

# LA UNIÓN

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Jaca: trimestre. . . . . Una peseta

Fuera: semestre. . . . . 2 50

Se publica los Jueves

ANUNCIOS

Anuncios y comunicados a precios convencionales. No se devuelven originales, ni se publicará ninguno que no esté firmado.

PUNTO DE SUSCRIPCIÓN

Calle Mayor, núm. 32, Imprenta

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

Año XV

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

Calle Mayor, 32

JACA

Jueves 14 Abril de 1921

Franqueo concertado

Toda la correspondencia a nuestro Administrador

Núm. 746

## SAN JUAN DE LA PEÑA

Lo decimos con ciertos aires de legítimo orgullo y de honrada complacencia: *La restauración de San Juan de la Peña es un hecho!* Quien haya seguido paso a paso la marcha de LA UNIÓN desde el principio de la campaña la habrá visto romper sus mejores lanzas en pro de tan simpática idea, lanzando iniciativas, recogiendo proyectos, despertando entusiasmos, aunando voluntades, siempre puesta al servicio de tan caros intereses. Lo sabemos ya; la causa es noble, los entusiasmos grandes; triunfaremos, pues: todas aquellas cartas que se entraban por las columnas de nuestro semanario, recogiendo por labios de nuestros Obispos, diputados y senadores el grito unánime de los hijos de Aragón. *¡Salvemos a San Juan de la Peña!* eran para nosotros como el preludio del himno triunfal definitivo que esperamos cantar dentro de breve plazo.

Ha habido en medio de esta campaña un especie de paréntesis en el que los menos perspicaces habrán leído tal vez el abandono de la idea: entonces era precisamente cuando la labor se hacía más intensa, borrando dificultades, allanando obstáculos, todo en el silencio de un trabajo continuo, no por oculto y desconocido menos fecundo en resultados: se había lanzado la semilla; preciso era darle tiempo para su desarrollo; y aunque hayamos de herirles en su modestia, hemos de repetir una vez más que, si el desarrollo ha sido tan rápido y el resultado tan brillante, debido es en su casi totalidad al trabajo intenso y activas gestiones de esos dos ilustres aragoneses que se llaman Luis Mur y Ricardo del Arco; si la pluma y el hablar formasen callos, bien curtidas estarían las manos de esos amantes del arte y de la historia de Aragón.

Tenemos noticias particulares de las gestiones llevadas a cabo estos días en Zaragoza por la Comisión de Monumentos de Huesca, y nos reservamos para plazo breve el dar a nuestros lectores una

grata sorpresa, como resultado de todos esos trabajos y entrevistas.

Estamos, pues, de enhorabuena; nuestros entusiasmos no han sido estériles; nuestras campañas no han sido infructuosas; una vez más en las augustas soledades del cenobio pinatense vuelve a sonar la piqueta del obrero, no para demoler sino para reconstruir, y alzar sobre sus bases las columnas que nuestro abandono derribó, y devolver a las piedras el brillo que los siglos les robaron, y disputar palmo a palmo a la vegetación las sendas y caminos borrados por nuestra incuria y apatía, y golpear sobre la losa de las tumbas, gritando a las cenizas de nuestros héroes: «Reyes y Obispos y nobles y pecheros que dormís el sueño de la muerte cubiertos con el sudario de vuestro olvido, levantaos: llegó la hora de reivindicar vuestras grandezas: Aragón llora sus desvíos pasados; dejó al tiempo, que todo lo destruye el cuidado de vuestros sepulcros que no son más que los anaqueles del archivo de sus glorias; perdió los pergaminos que le contaban vuestras gestas; y, arrepentido de sus desvíos, vuelve a la cuna de todas sus libertades».

Lo que parecían sueños se convierte en realidades, y esperamos dentro de breve plazo dar a nuestros lectores como definitivo lo que hasta hace poco no pasaba de ser una esperanza noble.

Mientras tanto, seguiremos como hasta el presente, repitiendo a nuestros lectores el grito que debe brotar de todo pecho aragonés:

«¡Salvemos a San Juan de la Peña!».

Una aseveración de nuestros optimismos y una prueba fehaciente del intenso entusiasmo por San Juan de la Peña, de los señores que integran la Comisión provincial de Monumentos, es la siguiente referencia que de su gestión encontramos en la prensa de Zaragoza.

Algunos de dichos señores se proponen muy en breve venir a Jaca y a San Juan, y en este viaje cambiarán, seguramente, impresiones con las personalidades de aquí, conducentes al fin por Aragón soñado.

Dice así la información a que aludimos.

«Una comisión de la provincial de Monumentos de Huesca, formada por los señores don Higinio Lalsala, canónigo archivero, vicepresidente; don Luis Mur, vocal; y don Ricardo del Arco, secretario; ha venido a Zaragoza a conferenciar con ilustres y caracterizadas personalidades, entusiastas de todo cuanto a Aragón se refiere, tratando de la cuestión del camino de acceso a nuestro glorioso Monasterio de San Juan de la Peña, y de los medios para asegurar su construcción.

Es tan importante la construcción de este camino, como ha patentizado «El Noticiero» en diversas ocasiones, que sin él no hay posibilidad de intentar nada para rehabilitar el histórico monumento nacional, eje de Aragón.

Los comisionados están satisfechísimos del resultado de sus conferencias y de la cooperación decidida que prestan las aludidas personalidades, todo lo cual hace presumir que en plazo breve será un hecho el anhelado camino, en el supuesto de que todos cuantos deban intervenir en el asunto no regatearán su concurso.

Ha comenzado las obras de reparación y consolidación en el Monasterio antiguo, con cargo a un primer crédito de 10.000 pesetas concedido por la Dirección General de Bellas Artes, según proyecto y presupuesto formulados por el arquitecto D. Francisco Lamolla.

En el curso de la ejecución se van tocando los enormes inconvenientes de no existir un camino para vehículos, que supondría una economía considerable en los gastos de transporte de Materiales.

Felicidades a la celosísima Comisión de Monumentos de Huesca y a las prestigiosas personalidades zaragozanas que en el asunto intervienen.»

## La pornografía

La pornografía, mero tratado de la prostitución de las costumbres y escuela de relajación, viene siendo en las naciones, de algún tiempo a esta parte, objeto de atención por parte de los poderes

públicos, los que persuadidos del gran daño que supone para la salud ciudadana en sus distintas manifestaciones, pretenden desterrarla de todos aquellos actos en que de una u otra manera se atenta consciente y descaradamente contra la moral que debe regular la vida humana.

Los Estados Unidos de América primero, la propia y liberal Francia actualmente, han emprendido una plausible campaña contra la pornografía siendo el ministro de Justicia francés Mr. Bonnebay el autor del proyecto de ley encaminado a reprimir los ultrajes a las buenas costumbres que se cometen en el teatro y otros lugares de espectáculos públicos.

La obscenidad en cuanto ella es apreciada por la vista, característica de la pornografía, si bien es cierto que desde tiempos remotísimos ha tenido albergue como una de las grandes obsesiones del ser humano, (ejemplo las portrimerías del imperio romano), es lo cierto que jamás llegó a un grado tan alarmante como el que hoy en día alcanza, pues ella, imperando en los espectáculos públicos con vergonzosa impunidad, es germinadora semilla de la mayor inmoralidad y causa de la corrupción de costumbres que ha sentido sus reales en todas las clases sociales.

Disfrazada la pornografía de múltiples maneras, ya en la hipócrita demostración del arte, bien en la cinica de una llamada literatura, ora en la licencia de exhibiciones en espectáculos a los que ni los tildados de ursulinos dan importancia, no obstante tratarse de verdaderos «cabarets», esa ola invasora de la que la medicina, la criminalidad, el aniquilamiento de la raza por relajación, y la herencia de muerte prematura, nos pueden hablar, esa invasora ola, repetimos, hace que hombres amantes de su país como Mr. Bonnebay en Francia, percatados de la exacerbación que en estos tiempos ha logrado la pornografía, traten de combatirla en beneficio de la salud pública y de la preponderancia de la raza maltrecha debido a la prostitución de las costumbres y hábitos de los ciudadanos.

El ejemplo, dice el Gobierno de uno de los países franceses, no puede ser imitado por la li-

bertad, y proclamado el convencimiento de que las costumbres licenciosas iniciadas atrayentemente con cinico desenfreno en los espectáculos públicos, es el peor de los venenos para aquellos que el día de mañana han de formar la masa activa de la nación, es función de salud pública encomendada a los poderes constituidos, contener y castigar esa pornografía que encanalla el teatro, el cine y otros espectáculos públicos y aún privados de salones.

No es España una nación en las que menos se dejen sentir los efectos de la pornografía y de la libertad grande en toda exhibición y espectáculo; y en apoyo de tal afirmación, nos referimos al impúdico comercio del libro, al poco consolador espectáculo del cine cuyas películas en muchísimos casos son escuela del crimen y de la inmoralidad (estadísticas cantan), y a la mundana presentación en el teatro de escenas más o menos vivas de la realidad aderezadas con literatura y también con música acomodaticia a una sensualidad más o menos refinada y atrayente.

Si pues los españoles somos tan amantes é imitadores de todo lo extranjero que llegamos a omitir iniciativas propias para dar cabida en nuestra vida y costumbres a todo lo exótico que, por el hecho de serlo, lo juzgamos con el marchamo de la moda, un ejemplo digno de imitar nos ofrece el Gobierno de allende los Pirineos, ejemplo que por el hecho de ser inspirado en una escueta realidad la que siente existencia también en nuestra patria, debe servir de estímulo y de norma entre nuestros gobernantes, pues si copiamos del extranjero lo malo que él nos importa, lógico y muy justo también es que copiemos en análoga forma lo bueno que fuera de casa se nos ofrece para atajar el mal que padecemos como copistas, máxime cuando de lo que se trata, es de destruir la inmoralidad y cimentar la vida individual y social bajo los derroteros que dirigen al bien, que crean generaciones aptas y conscientes del deber ciudadano, y que encauzan a la sociedad por el camino de su regeneración y efectividad ética, de los que separa el libre estado que entre nosotros cuenta la pornografía, con toda la secuela de sus funestas consecuencias públicas y privadas, educativas, y hasta de hábito adquirido en el imperio de aquella.

¿Tendremos los españoles un Mr. Bonney que sepa y quiera destruir esa perniciosa pornografía de que se hace alarde en inúmeros espectáculos públicos y que lleva al ánimo, ya desde juveniles años, el sabor enervante que desenfada y es inceptivo de la educación, separándola del marco en el que debe fundarse?...

TAF.

Jaca, Abril 1921.

## DESDE MADRID

### Impresiones

(DE NUESTRO REDACTOR-CORRESPONSAL)

El debate político se desliza lánguido, pesado, con falta de ambiente necesario, porque ni el Gobierno quiere meterse en honduras para evitar que los grupos, hoy antagónicos de la mayoría, aparezcan disgregados, ni las oposiciones están en el caso, especialmente las gubernamentales, de querer arrostrar de lleno la responsabilidad de una determinada tendencia en cuestión de importancia tanta como la de represión del terrorismo.

El eje político—dígame lo que se quiera—sigue siendo el Sr. Martínez Anido, cuya actuación ni defienden ni combaten, en realidad, ni conservadores ni liberales, como si todos temieran las consecuencias de sus censuras o de sus elogios.

Hace pocos días el Gobernador de Barcelona se jactaba de haber acabado en la ciudad condal con los crímenes sociales y anteayer, sábado, caían víctimas de las bandas del Sindicato único y del Libre varios individuos en las calles barcelonesas.

Van ensayados todos los procedimientos: el de blandura y el de represión y ni aquel ni éste sirvieron para suprimir los atentados y menos para llegar a una obra de pacificación social, a la cual, dicho sea de paso, no han contribuido ni contribuyen lo más mínimo las clases conservadoras y patronales, cada día más faltas de comprensión respecto a los momentos por que estamos atravesando.

Y reflejo de esa incompreensión es, en realidad, el debate que viene manteniéndose en el Congreso y del cual no quedará rastro más que en el farrago del "Diario de Sesiones".

Pensar que el Jefe del Gobierno, en su anunciado discurso—resumen de hoy martes—hará variar los términos de la cuestión, es del género tonto, porque el Sr. Allendesalazar, que conoce las dificultades de su personal situación, se limitará a decir unas cuantas generalidades, sin contenido alguno ideológico, y a proclamar una vez más la necesidad de la unión de los conservadores.

Otra cosa sería poner en pugna evidente al sector en que forman Sánchez de Toca, Bergamín y Burgos Mazo y acaso Sánchez Guerra, con otros conservadores, exteriorizándose así la lucha sorda interna en que hoy se encuentran.

La conferencia del Sr. Burgos Mazo en el Ateneo, acompañado en la tribuna por los Sres. Sánchez Guerra y Bergamín, fué el toque de atención dado a los logreros y a los acomodaticios y ese toque sonó, de modo lamentable, en los oídos de los Sres. Bugallal y Cierva é hizo, quizá, que el Ministro de Fomento, obstinado e irreductible cuando tiene que ejercer la crítica desde los bancos de la oposición; pero dúctil y contemporizador desde el azul, trate de congraciarse ahora con elementos sociales que le eran hostiles, concediéndoles a manos llenas y a costa, naturalmente, del presupuesto, mejoras de trascendencia.

Díganlo sino, entre otros, los mismos ferroviarios, que, durante la campaña electoral, le hicieron desistir del mitin de Palencia y que no hace dos días fueron atendidos con largueza inusitada por el Sr. Cierva.

Todo ello demuestra que los partidos se hallan en descomposición y que cada uno de los aspirantes, a falta de programa ideológico, procura por el medio más práctico de las mercedes, conquis-

tarse la opinión para llegar al puesto supremo.

Y esa descomposición alcanza, no solo al partido conservador, sino a los de la extrema izquierda, como puede observarse en la lucha rabiosa que los socialistas sostienen entre sí y que dará lugar a que la división surja del Congreso que, en estos momentos, celebran, incorporándose los viejos, es decir, los que podríamos llamar gubernamentales, a los constructores de Vienna y convirtiéndose los jóvenes al comunismo de la internacional de Moscú.

Acaso esa división haga posible, en su día, la incorporación del programa socialista templado y de los hombres que le siguen a la concentración de izquierdas monárquicas; pero no habrá que perder de vista a los nuevos elementos radicales del socialismo nacional, dispuestos, sin duda alguna, a entenderse con la Confederación nacional del Trabajo, de Barcelona, para una acción común que vendría, de seguro, a agravar la acción del sindicalismo.

¿Puede la concentración liberal, que debe considerarse como pactada, mejorar las cosas, llevando las luchas sociales al terreno legal?

Las manifestaciones contenidas en la carta del *Noy del Sucre*, publicada hace días, parecen así indicarlo. Cuando se exteriorice el programa liberal, que se acepte, será el momento de juzgar, aunque de antemano, parece que tendrá el apoyo decidido de elementos tan importantes como los que dirige el Sr. Lerroix, apoyo que pudiera ser el principio de otras colaboraciones de más trascendencia para el régimen en plazo no lejano.

Inútil será decir que esa concentración, en los instantes mismos en que las fuerzas de la derecha, aparecen disgregadas, viene a constituir una necesidad imperiosa para la causa de la Monarquía y del orden, que contará con un instrumento de gobierno adecuado a las circunstancias.

Porque suponer que puedan tener realidad las divagaciones políticas del Sr. Maura de constituir un Gabinete heterogéneo, de elementos sin cohesión alguna, es un sueño de primavera, forjado por una fantasía oriental.

Y los tiempos no están para fantasías chinas, aunque éstas surjan en cerebro tan privilegiado como el del Sr. Maura porque lo que todo el mundo desea son obras positivas de gobierno y éstas solo puede realizarlas una colectividad política que piense al unísono, con ideología común y con procedimientos determinados y concretos, no un conglomerado de señores, cada cual de procedencia distinta y que convertirían el Consejo de Ministros en una verdadera olla de grillos.

B. Lois.

12 de Abril de 1921.

## INTERESES REGIONALES

Los periódicos de Pamplona y de Zaragoza nos dan informaciones muy lisonjeras para el alto Aragón; muy interesantes para Jaca. Una, la primera a la asamblea de Pamplona se refiere y la segunda a las obras del Canfranc.

Integras las transcribimos por ser informaciones completas sobre tan interesantes extremos.

Únicamente hemos de añadir a ellas que aquí en Jaca reina un franco optimismo sobre su porvenir, fiado en la nunca bastante ponderada disposición entusiasta del señor Piniés para la Alta-Montaña. Propicio, por espontanei-

dad, muy de agradecer anduvo siempre en la defensa de Jaca el señor Piniés; ahora desde los Consejos de la Corona aquí tiene puestos sus ojos con cariño muy halagador.

Dicen así las aludidas informaciones:

\*Presidió la Asamblea el alcalde de Sangüesa D. Nicolás Zabaldica y concurrieron el diputado provincial de Huesca D. Juan Lacasa, el alcalde de Jaca y tres concejales del mismo Ayuntamiento, representantes de los municipios de la zona aragonesa, el Ayuntamiento de Sangüesa en pleno, el concejal D. Justo Cortari en representación del Ayuntamiento de Pamplona y los representantes de los Municipios de la zona navarra.

El diputado señor Lacasa y el alcalde de Jaca expusieron los excelentes deseos de la zona aragonesa de reanudar sus relaciones comerciales, como antes, con Pamplona por medio de un medio rápido y cómodo de locomoción que sería este ansiado ferrocarril.

Habida cuenta de que forman parte del ministerio los señores Piniés y Sanz Escartin; teniendo presente la baja en los precios de los materiales de construcción y otras circunstancias, se estimó el presente momento como el más propicio para reanudar los trabajos a fin de que el proyecto pueda ser una honajera realidad en breve plazo.

Se acordó adquirir los antecedentes necesarios, para lo que el Ayuntamiento pamplonés los pedirá a D. Cornelio Arellano, autor del proyecto, y emprender activas gestiones encaminadas a que el proyecto sea incluido en el plan general de ferrocarriles estratégicos, subvencionado y sacada a subasta su construcción.

Terminadas estas gestiones preliminares, se celebrará nueva asamblea en la que se designará una comisión que vaya a Madrid a proseguir las gestiones.

### Del Heraldo de Aragón.

Como anticipábamos ayer en nuestra información de madrugada, en el Consejo celebrado el lunes ocupáronse los ministros de algo que afecta muy hondamente a Aragón: de las obras del Canfranc.

Los diarios madrileños llegados anoche a Zaragoza, traen, entre la referencia oficiosa del Consejo, estas breves líneas relacionadas con aquel mismo asunto:

"Fomento.—Fué aprobada la autorización para un anticipo de carriles y traviesas a la Compañía del Norte en calidad de reintegrable, debiendo aplicarse dicho material, al tendido del trayecto Canfranc-Arañones, que se hará inmediatamente."

Antes de que llegase la referencia oficiosa del Consejo, se tenían en Jaca noticias directas del feliz acontecimiento.

El ministro de Gracia y Justicia, señor Piniés, apresurose a comunicarla a sus amigos y electores, por medio de un telegrama dirigido al alcalde de la citada ciudad Alto-aragonesa.

El telegrama del que nos remitió copia con su habitual diligencia nuestro corresponsal en Jaca Sr. Abad, está concebido en los términos siguientes.

"Comunicole que Consejo ministros acordó tender línea Canfranc: Seguramente circularán trenes este verano."

Al mismo tiempo nos da cuenta el señor Abad, del júbilo que en Jaca ha causado la noticia.

Aragón entero comparte este júbilo, porque para Aragón entero, esta noticia equivale a ver trocado en realidad inmediata un sueño acariciado durante muchísimos años.

Cultos religiosos

**JUEVES EUCARISTICOS**

Esta tarde a las seis y media, después de la novena de San José, celebrará Hora Santa en la Iglesia del Carmen, la piadosa Asociación de los Jueves Eucarísticos.

**Turnos de San Tarsicio**

NUMERO 2. Celebrará su Vigilia del presente mes de Abril, el próximo sábado, a las cinco de la tarde, y la Santa Misa y Sagrada Comunión el domingo 17, a las ocho. En la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús. Se suplica la asistencia.

**MOVIMIENTO DE POBLACION EN EL PASADO MES DE MARZO**

*Nacimientos*

Día 8. Esteban Viscasillas Berdún, de Mateo y Antonia.—Día 13. Josefa Gracia Longás, de José y María.—Día 14. Jesús José Mazuque Oliver, de Gregorio y Florencia.—Día 18. Dolores Dumall Vivas, de Ramón y Manuela.—Día 20. Ambrosia Josefa Mañas Aso, de Manuel y Manuela.—Día 24. Isabel Rabal Castejón, de Dionisio y María.—Vicente José Castán Malo, de Vicente y Concepción.—Angela Pagador, de Blas y Victoria.—Día 25. María de la Encarnación Villacampa Arnal, de Leoncio y Encarnación.—Día 28. Saturnino Barón Labarta, de Saturnino y Felisa.—Día 29. Alvaro Francisco Luz Mur, de José y María.

*Defunciones*

Día 1. Antonia Ara Carós, 70 años, Castellar, 21.—Día 2. Basilio Goñi Fernández, 71 años, asilo de ancianos.—Día 3. León Barrio Tomás, 79 años, Puerta Nueva, 12.—Antonio Generoso Oñín, 79 años, Toro, 7.—Ignacia Campo Biota, 72 años, Sol, 11.—Día 12. Victoria Araguás González, 2 años, Extramuros.—Día 16. María Jesusa Pérez y Pérez, 16 meses, Población, 14.—Día 20. Daniel Araguás Lloro, 29 años, Ferrrenal, 6.—Día 25. Antonio Sánchez Puente, 84 años, Barco, 10.—Día 31. Antonio Betrán Gil, 78 años, Canal, 4.

*Matrimonios*

Día 12. Domingo Laguna Ciprián y Tomas Laclausttra Bonis.—Día 17. Mariano Solano Pérez y María Teresa Sánchez-Gruza López.—Día 30. Inocencio Campo Aso y Pilar Tosa Lardiés.—Antonio Palacios y Matilde Lain.

**EL SEÑOR PINIES**

**Sus gestiones en favor del partido de Jaca**

Cada día y cada momento da una prueba de su labor fecunda por Jaca, el Diputado Sr. Piniés.

En cartas que ha recibido D. Antonio Pueyo, da cuenta de dos noticias de alto interés comarcal.

Con fecha 26 de Marzo—dice—han sido concedidas 7.000 pesetas para el camino acceso del pueblo de Biniés.

Con fecha 3 de Abril se ha acordado subvencionar al Ayuntamiento de Tramacastilla con 71.349'29 pesetas con destino al camino vecinal que empalma con la carretera de Biescas a Panticosa.

Las dos concesiones constituían un empeño de los pueblos interesados y seguramente que al ver convertidas en realidad sus esperanzas recibirán una satisfacción intensa que se traducirá en gratitud para el celoso Diputado señor Piniés.

**Gacetillas**

El próximo lunes llegará a Zaragoza el ministro de Gracia y Justicia D. Vicente Piniés.

El ilustre ministro aragonés va a la ciudad invicta, invitado por el Ateneo a dar una conferencia sobre "Derecho foral aragonés", acto que se celebrará en el salón de fiestas del Centro Mercantil.

A las seis de la tarde se celebrará la conferencia, y a las nueve de la noche será obsequiado el Sr. Piniés con un banquete en el Casino Mercantil.

El banquete será una expresiva demostración de la satisfacción que ha producido en Aragón, la elevación de nuestro paisano a los Consejos de la Corona.

El presidente del Ateneo ha cursado invitaciones para los actos que se organizan en honor del Sr. Piniés, a los representantes en Cortes por Aragón y entidades y corporaciones oficiales de las tres provincias, ya que aquéllos tendrán genuino carácter regional.

Atendiendo dicha invitación y como adhesión al Sr. Piniés, asistirá al acto una comisión del Ayuntamiento de Jaca, presidida por el Alcalde D. José María Campo.

El Gobernador civil de Barcelona ha dirigido al de Huesca el siguiente telegrama:

"Reunidos bajo mi presidencia fabricantes harinas esta provincia manifiestan serán compradores de todo el trigo que puedan ofertar tenedores esa provincia siempre que resulte a 57 pesetas los 100 kilos sobre vagón punto y destino que radiquen fábricas."

En Canfranc le fueron robadas al obrero Enrique Artigas natural de Longás (Zaragoza) dos maletas con bastantes ropas y 600 pesetas.

El autor del robo es otro obrero de nacionalidad portuguesa llamado José Pinto Camero, que convido y confeso fué detenido suprándosele las maletas y el dinero. Ha ingresado en las cárceles de este partido.

Se celebró en la plaza de armas de la Ciudadela la Jura de la Bandera de los reclutas de esta guarnición. Ofició el presbítero D. Leoncio Martínez y asistieron el General y todos los Jefes y Oficiales francos de servicio.

El Consejo Diocesano de la Adoración Nocturna de Pamplona está organizando la tercera peregrinación navarra al santuario del milagroso Cristo de Limpías. El precio del billete de ida y vuelta desde Pamplona incluidos desayuno y cena en Pamplona será de 36 pesetas en tercera; 53 en segunda y 70 en primera.

El citado Consejo ha invitado a la Adoración de Jaca y recomienda se haga público para que se inscriban como peregrinos cuantos lo deseen.

Se ha fijado el día 10 de Mayo para la salida de Pamplona y el 12 para el regreso.

La Junta Directiva del "Círculo España, nos participa que la cantidad recaudada en la velada del jueves último y en la que los actores alcanzaron un nuevo éxito, asciende a 260'17 pesetas que integra ha sido entregada al Hospital óptico-militar a cuyo beneficio fué organizada.

**FERNANDO MAGALLANES**

(Continuación)

Su intrepidez y la confianza en sus estudios, movieronle a proponer a nuestro Monarca sus proyectos de ir a

las islas Molucas por una nueva ruta marítima, hasta aquel entonces ignorada y que él tendría la gloria de inaugurar, mostrando a sus contemporáneos el valor de sus estudios, y legando a la posteridad, con su expedición, las luces de su inteligencia y los tesoros con que la constancia, el valor y la ciencia pueden abrillantar la historia de un pueblo y engrandecer la gloria de una Raza. Firmóse el día 22 de marzo de 1518 el convenio con nuestro Rey, y el 17 de septiembre de 1519, hallábase el intrépido marino en Sanlúcar de Barrameda en disposición de lanzarse a la conquista de nuevas glorias para España y de una corona de inmortalidad que perdurará circuyendo sus sienes, y a través de los siglos, mientras duren sus descubrimientos, sobre los que flotará su espíritu como recuerdo de pasadas e ingentas empresas que asombraron al mundo y dieron un impulso altísimo a la ciencia.

Componíase su escuadra de cinco naos llamadas: *Trinidad*, la mayor, de 120 toneladas y mandada por el almirante; la *San Antonio*, que llevaba por Capitán a Juan de Cartagena; la *Concepción* a Gaspar de Quesada; la *Victoria* a Luis Mendoza, y la *Santiago* a cuyo frente iba Juan Serrano.

Con un reducido número de hombres (256 según algunos; 250 según otros, no faltando quien los reduza a 237), y en su mayor parte españoles, salió Magallanes con dirección a las Molucas por la nueva ruta, soñada al contacto íntimo y febril de sus cartas náuticas. Partió de Sevilla el día 1.º de Agosto de 1519 e hizo definitivamente a la mar en 17 del mes siguiente.

El día 2 de Marzo de 1520, al anclar en el puerto de San Julián, hubo de reprimir una sublevación que costó la vida a Mendoza y a Quesada.

En la imposibilidad de descender a detalles, describiendo las penalidades sufridas por aquella valerosa tripulación antes de llegar al fin de su expedición, lo referiremos brevemente con las mismas palabras de Pigafetta, cronista que acompañaba a Magallanes: "Tres meses y veinte días—dice—pasamos sin renovar agua ni provisiones, y, acosados por el hambre, llegamos a comer las barreduras de la cubierta y el cuero de buey que los buques llevaban debajo de las grandes maromas para evitar el roce."

Prosiguió la sublime escuadrilla su viaje de exploración saliendo de San Julián el día 24 de Agosto del mismo año.

Ni la rebelión de sus tripulantes, ni los sacrificios sufridos en la travesía, hicieron mella en el animoso Almirante, que, con la frente erguida, penetrando con escrutadora mirada los misterios de un mar tenebroso, parecía tocar el fin de aquel camino tantas veces trazado en su imaginación.

Brillaba en sus pupilas una luz misteriosa, que le inspiraba valor para luchar con las olas, animar a sus compañeros en la soledad de los mares y seguir con energía de visionario y con esperanza de héroe la empresa comenzada "Y para llegar al cabo llamado de las Once mil Virgenes—dice E. Reclus—e internarse en la intrincada serie de arrecifes que corta la península de la extremidad del continente, fueron necesarias la indomable energía y la voluntad casi sobrehumana de Magallanes. Si no se desanimó ante la actitud del Rey de Portugal, sino que, como dice M. P. Chagas "perseveró diciendo que penetraría en el estrecho aunque tuviese que sumirse en la región polar," siguió también ahora haciendo frente a toda suerte de dificultades.

El día 21 de Octubre de 1520 apareció ante su vista el cabo de las Once mil virgenes, y el 1.º del mes siguiente

te penetraba en el Estrecho que lleva su nombre.

Su perspicacia, su audacia, y su perseverancia no decayeron tampoco al verse aprisionado entre rocas que amenazaban a sus frágiles embarcaciones, ni al atravesar, el primero, un Estrecho en cuyos abismos podía acabar su existencia, sino que prosiguió cada vez con más entusiasmo viendo acercarse el feliz momento de tecar con su mano la realidad de aquella ilusión acariciada en sus sueños; sintiendo en su frente la placidez de una nueva brisa, y escuchando el rumor de gloria, coronación de su aventura, llegado del mar que estaba próximo a rasgar con sus quillas, dando la solución a un nuevo problema geográfico.

El 27 de Noviembre entraba en el Océano Pacífico, demostrando la certidumbre de sus visiones. «Una vez más—dice el citado escritor M. P. Chagas—triunfó el sueño sobre la razón, la exaltación de la fantasía sobre el trabajo mecánico y lento del raciocinio».

(Continuará)

**Carnet de sociedad**

En las oposiciones que se vienen celebrando en Madrid para Telégrafos ha obtenido plaza con brillante calificación, el distinguido joven de esta ciudad Francisco Valle Jiménez. Felicitámosle sinceramente.

De Zaragoza se trasladó ayer a Barcelona el obispo de Jaca, D. Francisco Frutos Valiente, que predicará un sermón en el triduo que se va a celebrar con motivo de la coronación de San José de la Montaña, a cuya festividad asistirá la infanta Isabel.

Han regresado a su casa de esta ciudad, después de pasar unos meses en Fustiñana, los señores de Sola (don Juan), distinguidos amigos nuestros. Bienvenidos.

De su viaje de novios regresó ayer D. Aurelio Allué y su distinguida esposa Josefina Belio.

En el correo de hoy son esperados el Ingeniero jefe de las transepirenaicas D. José María Fuster, el Ingeniero jefe de vías y obras y el Jefe de esta sección de la Compañía del Norte.

Para apadrinar al hijo de nuestro particular amigo D. José Luz, que ha recibido las aguas bautismales de manos del señor Obispo, en el palacio episcopal, imponiéndosela el nombre de Alvaro, llegó días pasados la distinguida señora D.ª Paca Leante de Moreno.

En Barcelona ha fallecido la señorita Virtudes Gil y Ballejo, hermana del Secretario judicial del de Instrucción de este partido, D. Fernando, nuestro particular amigo. Expresámosle, así como a su familia, nuestro sentimiento por la pérdida que lloran.

**TEATRO**

La empresa Variedades ha contratado la Compañía de zarzuela y opereta española, de la que es primer actor y director el notable artista Alfonso G. Hernández.

No se ha determinado todavía fecha fija para el debut, pero bien puede asegurarse que será en la próxima semana. La compañía será breve y en ella se estrenarán obras líricas de gran espectáculo.

## BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1845  
PLAZA DE SAN FELIPE, NUM. 8—ZARAGOZA  
APARTADO DE CORREOS NUM. 31

CUENTAS DE IMPOSICION EN METALICO CON INTERES,

LOS TIPOS DE INTERES QUE ABONA ESTE BANCO, SON: En las imposiciones a plazo fijo de un año, 3 y medio por 100. En las imposiciones a plazo fijo de seis meses, a razón de 3 por ciento anual. En las imposiciones a voluntad, a razón de 2 y medio por ciento anual.

Cuentas corrientes para disponer a la vista devengan 2 y 1/2 por 100 de interés PRESTAMOS Y DESCUENTOS

Préstamos con firmas, sobre Valores, con monedas de oro, sobre Resguardos de imposiciones hechas en este Banco. Descuento y Negociación de Letras y Efectos Comerciales, DEPOSITOS EN CUSTODIA. Compra y venta de Fondos Públicos Pago de cupones —Cartas de Crédito— Informes comerciales comisiones, etc.

CORRESPONSALES EN ESTA REGION: Hijos de Juan Garcia.—JACA

## BANCO DE ARAGON ZARAGOZA

CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS

SUCURSALES: ALCAÑIZ, BARBASTRO, CALATAYUD, EJECA DE LOS CABALLEROS, HUESCA, JACA, TERUEL, TARAZONA, TORTOSA, SORIA, CASPE y DAROCA

CUENTAS CORRIENTES e imposiciones con interés.

CAJA DE AHORROS: 3 por 100 de interés y premios por sorteos para estimular el ahorro.

DESCUENTO COMERCIAL 6 y medio por 100, préstamos, cuentas de crédito.

COMPRA-VENTA de valores y órdenes de Bolsa.

CAMBIO DE ORO y moneda extranjera.

ALQUILER DE CAJAS DE SEGURIDAD, precios muy módicos, para guardar alhajas y documentos.

Representación del Banco Hipotecario de España.

¡Protegeréis la industria local y economizareis dinero, comprando las sandalias PAULES!

ÚNICOS CONCESIONARIOS PARA LA VENTA EN JACA  
**TURRAU Y BESCÓS**

**“La Elegancia,”**

“LA ELEGANCIA,” Echeagaray, 12 —JACA—

VACAS DE LECHE. Se venden dos de buena raza; una recién parida y otra a punto de parir. Razón Vaquería higiénica.

APRENDIZ.—Hace falta uno en la Carpintería de Angel Betés, Calle del Ferrenal, Jaca.

¿Necesitáis calzados?

Visitad los escaparates de LA ELEGANCIA.

¡PRECIOS INCREIBLES!

“La Elegancia,”  
**TURRAU y BESCÓS**

Echeagaray, 12—JACA

Verano 1921

‘Figurines’

SURTIDO INMENSO  
Desde UNA peseta

MODELOS ALTA NOVEDAD

: Papelería y Objetos :

: : de Escritorio : : :

Vda. de R. Abad.—Jaca

VERTEDERAS

“SARRIA,”

acreditados en toda esta zona por sus excelentes resultados

SIMIENNES de ALFALFA, TREBOL, REMOLACHA, HABAS, COL TOMATE, etc.

ABONOS QUÍMICOS Superfosfatos 18 | 20 CROS  
LA JACETANA JUAN LACASA y HERMANO  
Mayor, 17,—Obispo, 2—Echegaray, 3

ANÍS

PEDRO SAPUTO

ALMACENES EN

JACA

Mayor, 4

TARDIENTA

Barrio Estación

BARBASTRO

Muro, 1

SE ARRIENDA la pardina de Escartín, próxima a Santacilia. Para tratar con el dueño Hilario Escartín, casa de Cabila, en Jaca.

APRENDIZ.—Se necesita uno en el comercio «El Siglo», Jaca.

TARJETAS DE VISITA, con tipos modernos. Especialidad en trabajos comerciales a una o varias tintas. VDA. DE R. ABAD, Mayor, 32

DRS. PELLICER Y ORENSANZ

MÉDICOS y DENTISTAS

CON CLÍNICAS FIJAS EN HUESCA Y ZARAGOZA

En Jaca todos los domingos.

Plaza de la Constitución (Portales), 3, segundo.

El lunes en Biescas.

APRENDIZ. Se necesita uno de peluquería para la de Carlos Dardate, Mayor, 16.—Jaca.

CONSULTORIO

DEL

Dr. VALERO

MAJOR, 15, JACA

Exploraciones

y tratamientos por

**Rayos X**

Electricidad médica en todas sus formas

DE 11 A 1

DE 7 A 9 NOCHE

Izuel y Jordán

Clases particulares para la preparación de CORREOS y TELEGRAFOS. Próximas convocatorias. Dirección: Calle del Toro, 4 Jaca.

Al público

Habiendo quedado instalada la nueva fábrica de Gaseosas que los señores Marraco y sobrino tienen en la calle del Reloj, con todo el perfeccionamiento y esmero posible, ofrecen desde hoy a todos sus consumidores a UNA peseta la docena de gaseosas y a 1'20 docena de sifones de agua de Seltz.

Máquinas Singer para coser

El representante de esta Compañía en Jaca y su distrito, participa al público que desde esta fecha tiene en depósito para la venta, agujas para máquinas familiares y bobinas, aros para bordar, accites, piezas de recambio y accesorios.

Para ventas al contado y a plazos 10 pesetas, dirigirse a Fernando Muro, San Nicolás, 9,—JACA.

Ultramarinos

: : NO DEBE FALTAR : : :

en su establecimiento la caja de

: CONSERVAS de PESCADO :

«SURTIDO ESPAÑA» que la

CASA ALBO de SANTONA,

(Santander) proporciona. Con-

tiene 96 latas de diferentes pes-

cados en 36 preparaciones dis-

tintas. Pídanse precios a sus re-

: : presentantes en esta plaza : : :

: : LACASTA HERMANOS : : :

Dependientes

En el taller de carrojería de Domingo Baudrés, se necesitan dos oficiales, un medio oficial y un aprendiz. Calle del Barbo, 4, Jaca.

**Carrero Hermanos**

MÉDICO Y DENTISTAS

HUESCA: VEGA ARMIJO, 8

Trabajos de todas clases y sistemas, premiado con medalla de oro y diplomas.

Subinspector provincial de Odontología.

VEINTE AÑOS PRACTICAS

En Jaca: los días 24 al 27 de Abril en la calle Mayor, 24, 2.º, (Casa de Años).

SE NECESITA buena oficiala de modista. En esta imprenta darán razón.

Dependiente

Se necesita uno en la peluquería de Solanas y Benedicto.—Jaca.